

Пусть не удивит Читателя эта страница, на первый взгляд, странным образом оказавшаяся в книге.

Свой труд переводчика я посвящаю моей маме. Мне не удалось спасти ее и это горе не утешить ничем.

Пусть же, пока живет эта книга, а я желаю ей долгой и славной жизни, хранит она память о моей маме, моей любви и моей невосполнимой утрате.

Моей мамочке, АНГЕЛИНЕ,  
Царствие ей Небесное  
посвящаю

ЛЮБИМАЯ, с тех пор как ты ушла  
Как будто ничего не изменилось,  
И я уже не знаю — ты была,  
А, может быть, почудилась, приснилась  
Не знаю. . .

Но с тех пор как ты ушла,  
Мне этот мир совсем неинтересен.  
Здесь, как и прежде, всем хватает зла,  
Но ты ушла, и мир лишился песен!

ЛЮБИМАЯ, с тех пор, как ты ушла,  
Дней больше нет, остались только числа.  
ЛЮБИМАЯ, с тех пор, как ты ушла,  
Все стало просто — жизнь лишилась смысла.

Как безутешна скорбь в душе моей!  
Я не живу — захлебываюсь в ней.

*Сергей Добродеев*



Нелегко оказаться на верном пути, но куда труднее его пройти.

---

Уилл Роджерс (Will Rogers) (1879–1935)

*Фото любезно предоставлено музеями памяти Уилла Роджерса, Клэрмор, Оклахома (Will Rogers Memorial Museums, Clarmore, Oklahoma)*

## **Об авторах книги**

Д-р **ГОВАРД ДЖОНСОН (HOWARD JOHNSON)** накопил тридцатилетний опыт в разработке цифровых систем, общаясь с инженерами по всему миру. Он ведет раздел Signal Integrity в журнале EDN Magazine и является главным техническим редактором стандартов Fast Ethernet и Gigabit Ethernet комитета IEEE 802.3. Постоянно проводит технические семинары для инженеров, специализирующихся в цифровой электронике, в Оксфордском университете и по всему миру. Д-р Джонсон — обладатель степени доктора философии в области электротехники, полученной им в Райсовском университете (Rice University).

Д-р **МАРТИН ГРЭХЕМ (MARTIN GRAHAM)**, заслуженный профессор в области электротехники и вычислительной техники Калифорнийского университета в Беркли. Преподает спецкурс по конструированию надежных и технологичных электронных систем.